

浙江省 2015 年 10 月高等教育自学考试

法语试题

课程代码:00841

请考生按规定用笔将所有试题的答案涂、写在答题纸上。

选择题部分

注意事项:

1. 答题前,考生务必将自己的考试课程名称、姓名、准考证号用黑色字迹的签字笔或钢笔填写在答题纸规定的位置上。
2. 每小题选出答案后,用 2B 铅笔把答题纸上对应题目的答案标号涂黑。如需改动,用橡皮擦干净后,再选涂其他答案标号。不能答在试题卷上。

**I. Choisissez un mot convenable (用适当的词填空 20 分):**

1. M. Dupont est \_\_\_\_\_ Toulouse.

- A) dans                      B) à                              C) en                              D) au

2. Pierre et Marie sont ouvriers, mais leur fils \_\_\_\_\_.

- A) sont ingénieurs    B) est ingénieur    C) sont des ingénieurs    D) est l'ingénieur

3. - N'as-tu pas de cours ?

- \_\_\_\_\_, j'ai un cours.

- A) Non                      B) Oui                              C) Si                              D) Mais

4. Ils ont besoin de ces journaux. Rendez-les-\_\_\_\_\_ demain !

- A) les                      B) leur                              C) à eux                              D) ils

5. J'ai soif. Y a-t-il encore \_\_\_\_\_ eau ?

- A) d'                      B) l'                              C) des                              D) de l'

6. \_\_\_\_\_ quoi Marc parle-t-il ?

- A) De                      B) À                              C) Sur                              D) /

7. - Elle n'est pas contre, et toi ?

- \_\_\_\_\_, je ne suis pas contre.

- A) Je aussi                      B) Moi aussi                              C) Je non plus                              D) Moi non plus

8. - Quelle surface fait votre chambre ?

- Elle mesure quatre mètres \_\_\_\_\_ trois.

- A) et                      B) sur                              C) de                              D) avec

9. Voici la bibliothèque. Nous \_\_\_\_\_ travaillons en semaine.

- A) y                      B) en                              C) dans                              D) la

10. À gauche de la fenêtre, c'est sa \_\_\_\_\_ ?  
 A) amie                      B) copain                      C) maman                      D) enfant
11. \_\_\_\_\_ de mes amis n'habitait une villa.  
 A) Personne                      B) Aucun                      C) Quelqu'un                      D) Rien
12. \_\_\_\_\_ vous êtes gentil !  
 A) Quel                      B) Qu'est-ce                      C) Quelque                      D) Que
13. Dans cette ville, il y a \_\_\_\_\_ hôtels très modernes.  
 A) de beaux                      B) de belles                      C) des beaux                      D) des bel
14. \_\_\_\_\_ les vacances, je ferai mes devoirs.  
 A) En                      B) Dans                      C) Pendant                      D) Depuis
15. Elle ouvre sa valise, et \_\_\_\_\_ sort des livres.  
 A) y                      B) en                      C) d'en                      D) les
16. Nous étions en Chine l'année \_\_\_\_\_ il y a eu un violent tremblement de terre dans le Sichuan.  
 A) quand                      B) où                      C) qu'                      D) dont
17. Vous voulez essayer cette robe ou \_\_\_\_\_ qui sont en vitrine ?  
 A) celui                      B) ceux                      C) celle                      D) celles
18. Le métro roule \_\_\_\_\_ que le RER.  
 A) plus vite                      B) moins vite                      C) mieux                      D) aussi bien
19. Bien sûr je \_\_\_\_\_ Catherine Lesage ! Elle était mon camarade de classe pendant 3 ans !  
 A) connais                      B) sais                      C) aime                      D) comprends
20. Paul Lefèvre \_\_\_\_\_ 20 ans bientôt.  
 A) avait                      B) a eu                      C) aura                      D) aurait
21. Quelle pluie ! Quand je pense que (qu') \_\_\_\_\_ un mois on était encore sur la plage !  
 A) il y a                      B) depuis                      C) pendant                      D) dans
22. - Y a-t-il du café ici ?  
 - Oui, je viens de (d') \_\_\_\_\_ faire.  
 A) y                      B) en                      C) le                      D) /
23. Les paysans espèrent \_\_\_\_\_ une bonne récolte.  
 A) en                      B) à                      C) d'                      D) /
24. Ces deux manteaux, \_\_\_\_\_ préférez-vous ?  
 A) lequel                      B) laquelle                      C) qui                      D) quelle
25. J'entends le train \_\_\_\_\_.  
 A) arriver                      B) arrive                      C) part                      D) partant

26. Il a passé deux heures \_\_\_\_\_ écrire des lettres à ses amis.  
 A) pour                      B) d'                      C) à                      D) afin
27. La fille de Madame Leblanc travaille \_\_\_\_\_ Peugeot.  
 A) à                      B) dans                      C) chez                      D) sur
28. Nous apprenons le français comme première langue \_\_\_\_\_.  
 A) étrange                      B) étrangère                      C) extérieure                      D) inconnue
29. Si \_\_\_\_\_ sont là, nous pourrons partir à l'heure.  
 A) tout                      B) toute                      C) tous                      D) toutes
30. Ces derniers jours, mon emploi du temps était bien \_\_\_\_\_.  
 A) confortable                      B) rempli                      C) content                      D) commode
31. Les \_\_\_\_\_ coûtent cher.  
 A) bijou                      B) bijoux                      C) bijoux                      D) bijoux
32. De nombreux \_\_\_\_\_ parlent \_\_\_\_\_.  
 A) africains, français                      B) Africains, Français  
 C) Africains, français                      D) africains, Français
33. \_\_\_\_\_ il a rencontré cette fille, il ne pense qu'à elle.  
 A) Quand                      B) Pendant                      C) Après                      D) Depuis qu'
34. C'est moi qui \_\_\_\_\_ chargé d'organiser cet événement.  
 A) suis                      B) est                      C) été                      D) sois
35. \_\_\_\_\_ ne peut aider ce pauvre garçon ?  
 A) Personne                      B) Quelqu'un                      C) Qui                      D) Autre
36. La ville \_\_\_\_\_ nous habitons se situe au centre de la France.  
 A) qui                      B) où                      C) dont                      D) /
37. Si un jour j'avais de l'argent, je \_\_\_\_\_ faire le tour du monde.  
 A) pars                      B) partant                      C) partirais                      D) partirai
38. Ce sont des voitures \_\_\_\_\_ neuves.  
 A) tout                      B) toute                      C) tous                      D) toutes
39. Il a \_\_\_\_\_ chanté aujourd'hui qu'hier.  
 A) bon                      B) plus bien                      C) meilleur                      D) mieux
40. Dites-nous \_\_\_\_\_ s'est passé hier !  
 A) ce qui                      B) ce que                      C) qui                      D) que

**II. Mettez les infinitifs entre parenthèses au temps et au mode qui conviennent (将动词变成适当的语式和时态 20 分)**

Hier, après avoir dîné chez M. Villemain qui (41. habiter) \_\_\_\_\_ une maison de campagne près de Neuilly, je suis allé chez le roi.

Le roi ne (42. être) \_\_\_\_\_ pas dans le salon. Il n'y (43. avoir) \_\_\_\_\_ que la reine et quelques dames et je les (44. saluer) \_\_\_\_\_. Il était près de dix heures, je (45. être) \_\_\_\_\_ déjà dans l'antichambre (前厅), quand une dame d'honneur (46. venir) \_\_\_\_\_ me dire que le roi (46. désirer) \_\_\_\_\_ parler avec moi.

Un moment après, comme dix heures sonnaient (报时), le roi (47. venir) \_\_\_\_\_. Il était sans décoration et avait l'air (48. préoccuper) \_\_\_\_\_. En (49. passer) \_\_\_\_\_ près de moi, il me (50. dire) \_\_\_\_\_ : « Attendez que je (51. faire) \_\_\_\_\_ ma tournée ; nous (52. avoir) \_\_\_\_\_ un peu plus de temps quand on sera parti. Il n'y a que quatre personnes et je n'ai à (53. dire) \_\_\_\_\_ que quelques mots. »

Tout le monde (54. prendre) \_\_\_\_\_ congé, puis le roi est venu à moi, m'a saisi le bras et me (55. mener) \_\_\_\_\_ dans le grand salon d'attente, où il (56. s'asseoir) \_\_\_\_\_ et (57. me faire asseoir) \_\_\_\_\_ sur un canapé. Alors il (58. se mettre) \_\_\_\_\_ à parler vivement, énergiquement :

« Monsieur Hugo, je vous (59. voir) \_\_\_\_\_ avec plaisir. Que pensez-vous de tout ceci ? Tout cela est grave, et surtout paraît grave. Mais en politique, je le sais, il faut quelquefois (60. tenir compte) \_\_\_\_\_ de ce qui paraît autant que de ce qui est. »

- |                        |                    |                     |                    |
|------------------------|--------------------|---------------------|--------------------|
| 41. A. habite          | B. habitait        | C. ont habité       | D. habiterai       |
| 42. A. est             | B. était           | C. étais            | D. ai été          |
| 43. A. avais           | B. a               | C. avait            | D. ai eu           |
| 44. A. salue           | B. suis salué      | C. ai saluées       | D. saluais         |
| 45. A. (j')ai été      | B. suis            | C. (j')avais été    | D. (j')étais       |
| 46. A. désirait        | B. a désiré        | C. désire           | D. désirerait      |
| 47. A. venait          | B. a venu          | C. est venu         | D. vient           |
| 48. A. préoccupant     | B. préoccupe       | C. préoccupation    | D. préoccupé       |
| 49. A. passe           | B. passant         | C. passé            | D. passait         |
| 50. A. dit             | B. disait          | C. (m')est dit      | D. (m')a dit       |
| 51. A. ferai           | B. fasse           | C. fais             | D. faisais         |
| 52. A. aurons          | B. avons           | C. avons eu         | D. avions          |
| 53. A. dis             | B. dirai           | C. disant           | D. dire            |
| 54. A. prend           | B. prendra         | C. a pris           | D. prends          |
| 55. A. menons          | B. mène            | C. (m')a mené       | D. (m')avait mené  |
| 56. A. s'assoit        | B. s'est assis     | C. s'a assis        | D. s'asseyait      |
| 57. A. me fait asseoir | B. me font asseoir | C. m'a fait asseoir | D. me faire assois |

58. A. s'est mis      B. s'est met      C. se met      D. se mettais  
59. A. ai vu      B. voyais      C. voit      D. vois  
60. A. tient compte      B. tiendra compte      C. tenir compte      D. tenir compter

### III. Compréhension écrite (阅读理解 20 分) :

#### La grande aventure du « Dakar »

Cette course à travers le désert créée par Thierry Sabine et qui dure vingt jours, a eu lieu pour la première fois en 1978. Pour faire ce rallye (汽车拉力赛), il faut aimer l'aventure et les déserts africains mais aussi être en bonne forme physique. Les coureurs sont en voiture ou à moto et traversent l'Algérie, le Niger, le Mali et le Sénégal. Il fait au total 10 000 kilomètres. Le parcours (路线) de la course change chaque année : par exemple, en 1992, l'arrivée s'est faite au Cap, en Afrique du Sud. En 1994, la course a traversé la Guinée, un pays qui était fermé aux étrangers depuis 20 ans.

Ce rallye est si dur que tous les coureurs n'arrivent pas à Dakar. En 1995, 100 coureurs sur 486 y sont arrivés.

En 1986, l'avion de Thierry Sabine s'est écrasé (撞毁) dans le désert. L'inventeur du Dakar, le chanteur Daniel Balavoine et trois autres passagers ont disparu dans cette Afrique qu'ils aimaient tant. Les années suivantes, c'est le père de T. Sabine qui a pris la direction du rallye jusqu'en 1995, et cette année-là, Hubert Auriol est devenu le nouveau directeur du Dakar.

61. Qui est l'inventeur du Dakar ?

- A. Daniel Balavoine
- B. Thierry Sabine
- C. le père de T. Sabine
- D. Hubert Auriol

62. C'est une course \_\_\_\_\_.

- A. à pied.
- B. à vélo et à moto.
- C. en avion.
- D. en voiture et à moto.

63. Ce rallye est si dur \_\_\_\_\_.

- A. qu'une partie des coureurs arrivent à Dakar.
- B. qu'aucun coureur n'arrive à Dakar.
- C. que tous les coureurs arrivent à Dakar.
- D. que chaque coureur arrive à Dakar.

64. Combien de personnes sont mortes dans l'accident d'avion de 1986 ?

- A. une

- B. trois
- C. cinq
- D. quatre

65. Quand le père de Thierry Sabine est devenu directeur du rallye ?

- A. 1986
- B. 1987
- C. 1988
- D. 1995

### La galanterie (对女子的礼貌言行) française

La « galanterie française » est l'une des fiertés nationales. Elle concerne essentiellement les relations entre hommes et femmes. Ses origines sont anciennes, remontant aux usages courtois du Moyen Âge.

Au restaurant, un homme tirera légèrement le siège pour inviter une femme à s'asseoir. Les hommes doivent attendre que les femmes soient installées avant de s'asseoir à leur tour.

Un homme complimente sans affectation une femme sur sa manière de s'habiller, sur son élégance : « Vous êtes ravissante ce soir », « Cette couleur vous va parfaitement ». Celle-ci le remerciera avec un sourire, en acceptant le compliment.

L'homme sert à boire à la femme qui l'accompagne, lui offre les plats en premier, paie l'addition au restaurant.

66. Selon vous, « la galanterie » est un style de conduite \_\_\_\_\_.

- A. tout à fait récent.
- B. très ancien.
- C. venu de l'étranger.
- D. du siècle dernier.

67. D'après le texte, pour être « galant », un homme doit s'asseoir \_\_\_\_\_.

- A. en même temps que la dame.
- B. plus tôt que la dame.
- C. plus tard que la dame.
- D. avant que la dame ne soit installée.

68. « Cette couleur vous va parfaitement » est un compliment sur \_\_\_\_\_.

- A. l'habillement.
- B. le style de conduite.
- C. le teint du visage.
- D. La couleur du restaurant.

69. Au restaurant, un homme « galant » ne doit pas \_\_\_\_\_.

- A. offrir les plats à la femme en premier.
- B. complimenter la femme qui l'accompagne.

- C. attendre que la femme lui serve à boire.
  - D. tirer le siège pour inviter la femme à s'asseoir.
70. Comment expliquer le mot « addition » ?
- A. ce qui rend addictif.
  - B. les dépenses effectuées dans le restaurant.
  - C. une sorte de taxe.
  - D. ajout postérieur des choses.

## 非选择题部分

注意事项：

用黑色字迹的签字笔或钢笔将答案写在答题纸上，不能答在试题卷上。

### IV. Traduisez en français (汉译法 15 分)

- 71. 我的朋友们打算去法国旅游。
- 72. 昨晚，他向我讲述了他在北京的生活。
- 73. 吃完饭后你想喝什么饮料？
- 74. 法国是欧盟面积最大的国家。
- 75. 我想预定一个房间，定在 2015 年 7 月 11 日星期六。

### V. Traduisez les textes en chinois (法译汉 25 分)：

#### 76. La fête des Mères (13 分)

C'est Napoléon 1<sup>er</sup> qui, en 1806, a l'idée de cette fête. La fête des Mères devient officielle en 1929 et populaire après la Seconde Guerre mondiale. En 1950, une loi institue (确立) la fête des Mères.

Elle a lieu le dernier dimanche du mois de mai. Pour cette occasion, dans les écoles, les enfants fabriquent de petits objets qu'ils offrent à leur maman : fleurs en papier, dessins, etc.

La fête des Mères est aussi une grande opération (活动) commerciale. Dès le début du mai, des inscriptions (字样) « fête des Mères » apparaissent sur les vitrines des magasins pour rappeler à chacun qu'il doit acheter son cadeau.

#### 77. Le Quartier latin (12 分)

Le Quartier latin est un quartier de Paris sur la rive gauche de la Seine. C'est un vieux quartier avec beaucoup de vieilles rues. C'est ici qu'a été fondé, en 1253, l'Université de Paris, la Sorbonne. C'est aujourd'hui un centre universitaire où l'on rencontre des étudiants de toutes les nationalités.

Il y a des librairies et des papeteries. Il y a aussi des restaurants et des cafés bon marché et beaucoup de cinémas et de petites boutiques.

Vous demandez pourquoi on appelle ce quartier le « Quartier latin » ? Tout simplement parce que le latin a été la langue officielle des étudiants jusqu'en 1789.